

# AGREEMENT ON ESTABLISHMENT OF THE DOUBLE DIPLOMA PROGRAMME

BETWEEN

SILESIA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY (SUT) (POLAND)

AND

KYIV NATIONAL UNIVERSITY OF CONSTRUCTION AND ARCHITECTURE (KNUCA) (UKRAINE)

## Preamble

Under the Cooperation Agreement between the Silesian University of Technology, Faculty of Organization and Management and the Kyiv National University of Construction and Architecture, hereinafter referred to as the Institutions, and guided by a shared willingness to develop the academic and scientific cooperation between them, by supporting the mobility of Master degree students, the Silesian University of Technology (hereinafter referred to as "SUT"), located at 2A Akademicka, 44-100 Gliwice (Poland), represented by its Rector, Professor Arkadiusz Mężyk, and the Kyiv National University of Construction and Architecture (hereinafter referred to as KNUCA), located at 31 Povitrofskyj Avenue, Kyiv, 03037, Ukraine, represented by its Rector, Professor Petro Kulikov, hereby agree to establish a Double Diploma Programme, based on the following principles:

## Article 1 – Subject of the Agreement

1.1 The present Agreement sets requirements and responsibilities of the Silesian University of Technology, Faculty of Organization and Management and the Kyiv National University of Construction and Architecture concerning the Double Diploma Programme on specific study programmes (Double Diploma in Management).

1.2 The Programme, developed and organized jointly by both Institutions, leads to the awarding of two master degree Diplomas, one from the institution of origin, and the other from the host institution.

## Article 2 – The scope of Agreement and definitions

2.1 The present Agreement sets forth rights and responsibilities of both parties, as well as the conditions, under which the students of the Silesian University of Technology and the Kyiv National University of Construction and Architecture, after completing the Programme and fulfilling all of the requirements for graduation at both Institutions, may be awarded a professional title and diplomas from both Institutions, representing equivalent level of education.

2.2 Both parties agree to accept the following general conditions for cooperation and general conditions for all students participating in the Programme organized under this Agreement.

### **Article 3 – Scope of the Programme**

3.1 Students participating in the Programme will carry out the educational programme at both Institutions: the institution of origin, where students begin their studies, and the host institution. Student's achievements earned in both Institutions will be mutually recognized by both parties.

3.2 Achieving the professional title upon completion of master degree studies of each of the Institutions requires a specific amount of ECTS points, gained by the student, including those for the diploma thesis and realization of two academic years full time.

3.3 Structure of ECTS points for each of the study programmes to be realized within the Programme is attached to the present Agreement. Coordinators of study programmes from both Institutions will define the structure of ECTS points for a specific study programme, which will be applied to all students participating in the Programme.

3.4 Educational programmes in both Institutions will partially overlap. Students will implement at least three semesters of Master degree studies at the institution of origin, and one semester at the host institution. The duration of studies may be prolonged, if necessary, for students to achieve educational outcomes set in the master degree study educational programme.

3.5 The diploma thesis will be jointly supervised by representatives of both Institutions. Thesis' titles prepared by students will be then approved by heads of appropriate organizational units of both Institutions.

3.6 The language of the Programme is English.

### **Article 4 – Admission of Students for Double Diploma Programme**

4.1 The admission of students for the Double Diploma Programme will be carried out according to the following rules:

- a) Parties will establish a procedure for the Double Diploma Programme (Double Diploma in Management), including admission deadlines and criteria for selection of candidates.
- b) Students must meet the admission criteria for master degree studies, applicable at both Institutions, as well as admission criteria for the Double Diploma Programme, while also complying with the conditions of this Agreement;
- c) Students must possess good knowledge of English language (at least B2 level according to the Command European Framework of Reference for Languages), together with official language certificate or an equivalent document;
- d) Selection of students is made jointly by both Institutions. The institution of origin is responsible for providing the host institution with a list of candidates, who met the admission criteria. Final decision will be made by the host institution;
- e) Tuition fees at the host institution are not required from students participating in the Programme, however, they will need to cover necessary expenses and fees (if applicable) at the institution of origin;

- f) Every year, a maximum number of 10 students from both Institutions can participate in the Programme.

4.2 Both Institutions shall discuss the educational programme before students join the admission process for the Double Diploma Programme.

#### **Article 5 – Rights and status of students**

5.1 Students participating in the Double Diploma Programme (Double Diploma in Management), implemented under this Agreement, will be registered at both Institutions as master degree students. They will enjoy the same rights and responsibilities as other students of each Institution.

5.2 Prior to students' departure to the host Institution, the Institution of origin shall ensure that the students have purchased appropriate insurance for the whole duration of their stay at the host Institution.

5.3 During the mobility, students will be responsible for covering costs of travel to the host country, as well as all necessary costs during their stay, including: costs of accommodation, purchase of workbooks, equipment, materials, language courses prior their departure (if necessary), insurance, Student Council fee (if applicable), as well as all other personal expenses related to the Programme, if applicable.

#### **Article 6 – Rights and liabilities of Parties to the Agreement**

6.1 The host Institution will support students in preparation of documents necessary to acquire visa (if applicable), as well as finding accommodation.

6.2 Students participating in the Programme will be entitled to take part in introductory activities (e.g. Orientation Week) organized for students by the host Institution.

6.3 Relevant units at both Institutions have the right to require from incoming students to comply with regulations applicable at the host Institution, and reserve the right to expel students to the Institution of origin in an event of non-compliance with those provisions.

6.4 Both Institutions will provide students and employees with insurance policy according to the law applicable in the respective country.

#### **Article 7 – Academic and administrative representatives**

7.1 Both Institutions will assign academic and administrative coordinators for the Programme for each study programme. Those coordinators are responsible for the coordination of further activities under the Programme within their Institution, as well as ensuring that it is implemented according to the provisions of this Agreement.

7.2 Coordinators (as well as appropriate units of the Institutions) will, for the whole duration of mobility, be in contact with the students, and they will ensure, that the achievements recognition procedure is conducted correctly, and the documentation of studies (together with protocols of course credits) is forwarded to the Institution of origin.

7.3. Monitoring Committee. The Monitoring Committee will be formed of six members (three appointed by each University) who will be responsible for monitoring the double degree, settling in the first instance difficulties, unforeseen events and disputes that may arise over the interpretation and enforcement of the present agreement. As a minimum, the Coordinator of each degree course will be present on this Committee.

Monitoring Committee - the Silesian University of Technology, Faculty of Organization and Management.

1. Professor Krzysztof Wodarski PhD, DSc  
e-mail: [krzysztof.wodarski@polsl.pl](mailto:krzysztof.wodarski@polsl.pl)  
Phone: +48 32 277 73 05

2. Aleksandra Kuzior PhD, DSc  
e-mail: [aleksandra.kuzior@polsl.pl](mailto:aleksandra.kuzior@polsl.pl)  
Phone: +48 32 277 73 05

3. Lilla Knop, PhD, DSc  
[lilla.knop@polsl.pl](mailto:lilla.knop@polsl.pl)  
Phone: +48 32 277 73 39

Monitoring Committee - the Kyiv National University of Construction and Architecture

1. Professor Grygorii Ivanchenko, DSc  
e-mail: [ivgm61@gmail.com](mailto:ivgm61@gmail.com)  
Phone: +38 044 248 32 37

2. Shpakova Anna PhD  
e-mail: [shpakova.a@gmail.com](mailto:shpakova.a@gmail.com)  
Phone: +38 044 248 32 37

3. Dmytro Prykhodko, PhD  
e-mail: [dmitriy\\_pr@ukr.net](mailto:dmitriy_pr@ukr.net)  
Phone: +38 044 241 54 98

## **Article 8 – Plan and course of study**

8.1 Each student, supervised by the Coordinator, will propose an individual study programme, written out for the whole duration of the Programme, according to the approved structure of ECTS points for particular study programme.

8.2 Study programme may be modified by the Coordinator for each student before its final approval. Study programme approved by the Faculty Council will be included in the Agreement on the programme of activities, which must be signed by both Institutions prior to student's arrival to the host Institution.

8.3 Changes to the Agreement may be made before the beginning of the semester in writing, approved by Academic Coordinators of both Institutions.

8.4 At the Silesian University of Technology and at the Kyiv National University of Construction and Architecture the number of ECTS points for a study programme equals to 120 ECTS (for four semesters). Students of both Institutions must acquire all educational outcomes assumed for the educational programme, and in case of Silesian University of Technology also approved by the University Senate for particular study programme.

### **Article 9 – Diploma Thesis**

9.1 Topic of the master thesis shall be approved in advance by both Institutions (by the head of appropriate organizational unit).

9.2 Diploma thesis will be realized at the host Institution, unless otherwise specified for individual students.

9.3 Diploma Thesis will be realized according to the rules including formal requirements of both Institutions.

9.4 Diploma Thesis will be prepared in English under supervision of chosen academic teacher.

9.5 Reviewer of the thesis shall be a scientific employee of the counterpart Institution (not the same that appointed the supervisor).

9.6 Defense of Diploma Thesis may be conducted at either of the two Institutions. It will be realized in compliance with the regulations applicable for the given Institution.

### **Article 10 – Awarding Diplomas and professional titles**

10.1 Each of the Institutions will transfer ECTS points achieved by the student at the counterpart Institution basing on the rules applicable at that Institution.

10.2 Students, who successfully complete the Double Diploma Programme will be awarded two diplomas and professional titles, one from each of the cooperating Institutions.

### **Article 11 – Intellectual Property and Confidentiality**

11.1 In relation to the intellectual property rights of workpieces and technical solutions developed by the student (graduate), the provisions of the copyright law or the law related to the industrial

property of the country of origin (where the Institution of origin is located) and the provisions of that Institution shall apply.

11.2 In reference to a possible creative contribution of the supervisor, employees or third parties, participating in the creation of additional objects subject to intellectual property rights, which can be created during the preparation of diploma thesis (especially inventions, software, designs for research stands, etc.), the provisions of the copyright law apply, or industrial property laws of the country, where the Institution of said supervisor, employee or third party is located, as well as this Institution's rules.

### **Article 12 – Guarantee of quality**

Parties will apply national quality assessment systems, especially university education quality systems, in relation to subjects, modules and study programmes. Comments and suggestions concerning the improvements will be discussed on annual Institution meetings, which will be planned after signing of this Agreement.

### **Article 13 – Duration of the Agreement**

13.1 This Agreement will enter into force starting with the first academic year following the signature of this document by both Institutions.

13.2 The Agreement will last for a period of five years and will be automatically renewed for the same period after expiry date.

13.3 This Agreement may be terminated by either of the Parties, with a prior written notice, maintaining a 180-days-long termination period to be valid.

13.4 Termination of the Agreement will not prevent the completion of actions already in progress.

13.5 Upon termination, the whole documentation regarding the students and their course of study at the host Institution will be sent back to the Institution of origin.

### **Article 14 – Final provisions**

14.1 Changes to this Agreement shall be made in writing, under pain of nullity, and require signature of authorized representatives of both Institutions.

14.2 Integral part to this Agreement constitutes an Annex for the Double Diploma Programme, containing the description of admission procedure, as well as educational programme, including study programme.

14.3 Parties undertake to amicably resolve disputes arising from the interpretation or implementation of this Agreement. Otherwise, the dispute will be settled by a court of competent jurisdiction over claimant's registered office and under the law of its country.

14.4 This Agreement was signed in four copies in English, each deemed authentic.

14.5 The partners declares the following contact persons for realization of the agreement:

1. The Kyiv National University of Construction and Architecture: **Hanna Shpakova, PhD**, Vice Dean of Construction Faculty, [shpakova.a@gmail.com](mailto:shpakova.a@gmail.com); phone +38 044 248 32 37, Povitrofskyj Avenue, Kyiv, 03037 Ukraine.
2. The Silesian University of Technology: **Aleksandra Kuzior, PhD, DSc**, - Vice Dean for Student Affairs and Education, Faculty of Organization and Management, [Aleksandra.kuzior@polsl.pl](mailto:Aleksandra.kuzior@polsl.pl), phone +48 32 2777 305, 26-28 Roosevelta, 41-800 Zabrze, Poland.

**Kyiv National University  
of Construction and Architecture**

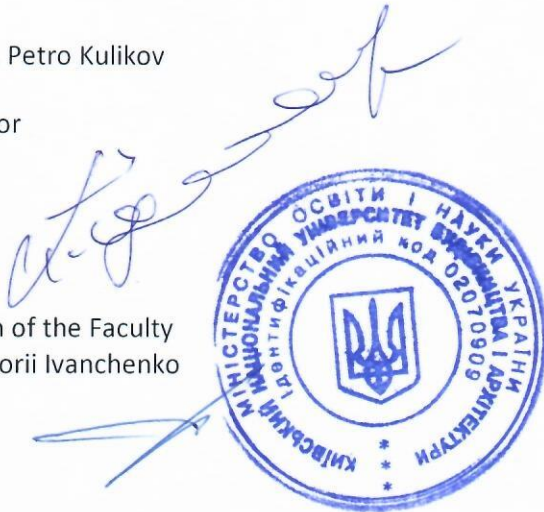
**Silesian University of Technology**

Prof. Petro Kulikov

Rector

Dean of the Faculty  
Grygorii Ivanchenko

Date:



Prof. Arkadiusz Mężyk

Rector

Date:



3.09.2019

UMOWĘ SPRAWDZONO  
mgr inż. Ksenia Ogrodnik